



www.alphatrad.dk

✉ cph@alphatrad.com

☎ 8025 2962



ALPHATRAD DENMARK
Optilingua INTERNATIONAL

Din internationale
sprogekspert!

- Tekniske, juridiske og andre oversættelser
- Statsautoriserede translatoer
- Hasteoversættelser
- Oversættelse af hjemmesider
- Sprogrevision, gennemlæsning og korrekturlæsning af oversættelser
- Audio transskribering
- Layout af dine oversættelser
- Eftersynkronisering - Voice Over
- Undertekster





Et internationalt netværk

Alphatrad Denmark er det danske datterselskab til den fransk-schweiziske Optilingua Gruppe. Med mere end 35 års erfaring og mere end 80 kontorer i flere lande, er Optilingua International en af de vigtigste oversættelsesudbydere i hele verden. Foruden vores faste personale indenfor de forskellige brancher, arbejder Optilingua International med mere end 3500 oversættere over hele verden. På denne måde, kan vi sikre at tekster bliver oversat af professionelle som har det oversatte sprog som deres modersmål. På den måde kan vi altid tilbyde vores kunder en meget interessant løsning, som passer alles behov.

Branchespecifikke Oversættelser

Hvad enten det drejer sig om oversættelser indenfor industri, forskning, miljø, medicin, handel, mekanik, kemi, farmaci, logistik, jura, finans, elektronik, IT/datalogi, kommunikation, marketing, mad og drikke, sundhed eller kultur: Uanset hvilket sprog og branche det handler om, så kan vores internationale netværk tilbyde en skræddersyet løsning, der dækker alle krav indenfor oversættelse og sprogdydelser.

Alphatrad Denmark – et selskab under Optilingua International.

Din kontaktperson når det kommer til kommunikation på et andet sprog.

cph@alphatrad.com
www.alphatrad.dk

○ Tekniske, juridiske og andre oversættelser

Fagområde – Kvalitet er vores standard

- Vores oversættere og translatører har specialiseret sig i forskellige fagområder, og har derfor mangeårig erfaring med oversættelser indenfor disse specifikke brancher.
- Fordi vores oversættere arbejder med deres modersmål som målsprog og de fleste bor i det land, hvor sproget bliver talt, kan vi garantere kvalitetsoversættelser.

Software-hjælp ved oversættelsen

Vi arbejder med TRADOS for alle væsentlige dokumenter med gentagelser og for opdatering af notater og andre dokumenter. Således kan vi reducere leveringsomkostningerne og sikre en ensartethed i den terminologi, der regelmæssigt anvendes.

○ Officielle og autoriserede oversættelser

En autoriseret oversættelse bruges navnlig overfor offentlige myndigheder, domstole, til afgivelse af tilbud, ved etablering i udlandet m.m. Autoriserede oversættelser påtegnes af en beskikket translatør.

Optilingua International samarbejder med et stort netværk af beskikkede translatører og oversættere. Vi bestræber os på at levere din certificeret oversættelse så hurtigt som muligt indenfor postleveringstiderne og kan tilbyde dig at spare tid. Vi kan selv tage ind på Udenrigsministeriet for at få en apostille på din statsautoriseret oversættelse (legalisering). Vi kan også få en lokal certificeret oversættelse i et af de mange lande, vi er repræsenteret i. På den måde sparer du det administrative besvær, der er forbundet med at få godkendt en dansk statsautoriseret oversættelse i et andet land.

○ Hasteoversættelser

Med AlphaSearch, som er vores valg indenfor software-assistance, er vi i stand til hurtigt at identificere den bedste oversætter, der er til rådighed, til at opfylde dine ønsker om en oversættelse inden for den ønskede frist og under hensyn til parametre såsom forventning, sprogkombination og ekspertise. Alphatrad er enejejer af det yderst konkurrencedygtige værktøj, der er udviklet in-house og skræddersyet til at imødekomme vores kunders behov.



○ Hjemmeside oversættelse

Oversættelser af hjemmesider er én af Alphatrad specialiteter.

Da en hjemmeside er en enestående mulighed for at etablere et forhold til udenlandske kunder og kundeemner, bestræber oversættelsesbureauet Alphatrad oversættere af hjemmesider sig på at genskabe karakteren og finesserne i det oprindelige indhold, idet der tages hensyn til kravene i positionering af søgemaskinerne uanset den branche og de sprogkombinationer, der er involveret.

○ Sprogrevision, gennemlæsning og korrekturlæsning af oversættelser

Dine tekster fortjener kvalitetskontrol.

Ud over en omhyggelig oversættelse af en tekst, er det ofte nødvendigt at revidere tekster oversat af dig selv, for at kontrollere rigtigheden af bestemte kommercielle eller juridiske udtryk, eller blot for at sikre sammenhæng mellem subtile udtryk i hverdagssproget.

Indfødte oversættere.

Til at foretage korrekturlæsningen eller den sammenlignende tekstlæsning benytter Alphatrad sproglige kandidater og oversættere der har målsproget som modersmål og som er i stand til at arbejde med sproget indenfor den specifikke målgruppe. Disse oversættelsesspecialister er en garanti for dine teksters kvalitet og din virksomheds image.

○ Audio transskribering

Alphatrad tilbyder en transskriberingstjeneste, der giver dig mulighed for at omdanne enhver form for lyd- eller video til tekst.

Denne service gælder blandt andet på følgende medier: CD-audio, Cd-rom, DVD, VHS-bånd, kassettebånd, WAV, MPEG, AIFF; OGG

Denne lydtransskriberingstjeneste, uden oversættelse, er i øjeblikket den mest efterspurgt af vores kunder på verdensplan. Vi kan også oversætte filen for dig. Vi garanterer streng fortrolighed om indholdet af den renskrævede fil og garanterer samtidigt overholdelse af den lovede afleveringsfrist.

○ Layoutet af dine oversættelser

Kommunikationens kvalitet er nødvendigvis afhængig af en grafisk fase, der kommer som supplement til en oversættelse.

Et standardlayout volder normalt ikke problemer. Men tekniske, videnskabelige eller kommercielle layout kræver en grafiker, der kan bruge desktop publishing (DTP) software.

En grafiker kan digitalisere et foto, en tegning eller endda omdegnere en plan eller skitse. Din kommunikation bliver sikret af et gennemtjek af din tekst, udført af personer der kender de anvendte sprog. Risikoen for fejl elimineres, og omkostningerne mindskes.

○ Eftersynkronisering – Voice Over

En af de tjenester Alphatrad tilbyder, er eftersynkronisering af stemmer på et sprog, du selv vælger. Denne service baseres på en professionel oversættelse af dine budskaber, med henblik på at promovere din virksomhed på de internationale markeder.

○ Undertekster

De nye kompositioner af videoer på andre sprog er ikke kun dyre, men også meget tidskrævende. Undertekster er teknisk mindre krævende, men lige så effektive som det talte ord, der er oversat. De bliver blot indsat på skærmen, og selv med en forholdsvis lille indsats kan en reklamekampagne eller præsentation sprede sig ud over de nationale grænser. Ved anvendelse af undertekster kan store og små produktioner hurtigt gøres klar til brug i andre lande.



ALPHATRAD DENMARK
OptilinguaINTERNATIONAL

Din internationale
sprogekspert!



ALPHATRAD DENMARK
OptilinguaINTERNATIONAL

*Din
internationale
sprogekspert!*

Tel. **80 25 29 62**
Strandvejen 60
DK-2900 Hellerup

Fra udlandet:
Tel. +45 6989 8403
Fax +45 6980 2282
cph@alphatrad.com
www.alphatrad.dk

VORES REFERENCER:

ABB CONTROL – ACCOR HOTELS – ADIDAS – AGIP – ALSTOM POWER – AMERICAN EXPRESS – AXA – BAXTER SERVICES EUROPE – BNP PARIBAS – BMW – BOSCH – CARREFOUR – CARTIER – CASIO – CONTINENTAL AIRLINES – DANONE – DEUTSCHE BANK – DHL – DKV – ERNST & YOUNG – EUROPEAN COMMISSION – FIAT – FIRESTONE – GREENPEACE – HEWLETT PACKARD – HITACHI – IBM – IKEA – KUHN RIKON – KUONI – LG ELECTRONICS – LIDL – L'ORÉAL – MC DONALDS – MASERATI – MERCK PHARMA – MICHELIN – MICROSOFT – NESTLÉ – NESPRESSO – NINTENDO – NOKIA – NOVARTIS – OMEGA PHARMA – OSRAM – PHILIP MORRIS – PLAYMOBIL – PORSCHE – PUMA – RED BULL – RENAULT – ROLEX – SCHINDLER – SCHNEIDER ELECTRIC – SIEMENS – SHISEIDO – SONY – THYSSENKRUPP – TOSHIBA – UNICEF – YVES ROCHER – XEROX ...

OPTILINGUA INTERNATIONAL


 **Alphatrad Austria**
www.alphatrad.at

 **Alphatrad Luxembourg**
www.alphatrad.lu

 **Alphatrad UK**
www.alphatrad.co.uk


 **Traducta Switzerland**
www.traducta.ch

 **Alphatrad France**
www.alphatrad.fr

 **Alphatrad Portugal**
www.alphatrad.pt


 **Traducta Italy**
www.traducta.it

 **ViaVerbia Belgium**
www.viaverbia.be

 **Alphatrad Germany**
www.alphatrad.de

 **Alphatrad Spain**
www.alphatrad.es

 **Traducta Netherlands**
www.traducta.nl

 **ViaVerbia Luxembourg**
www.viaverbia.lu